

**NEWS OF THE
UNIVERSE** poems
of twofold consciousness

chosen and introduced by ROBERT BLY

SIERRA CLUB BOOKS SAN FRANCISCO

Contents

AN INTRODUCTORY NOTE.....	3
PART ONE: THE OLD POSITION.....	7
THE THREE KINGDOMS OF NATURE, Gotthold Lessing, adapted by Robert Bly from the translation of Alfred Baskerville.....	18
SONG OF THE CAPE OF GOOD HOPE, Schubart, adapted by Robert Bly from the translation of Alfred Baskerville .	19
LINES, from <i>An Essay on Man</i> , Alexander Pope .	21
“LO, THE POOR INDIAN,” from <i>An Essay on Man</i> , Alexander Pope.....	22
A GENTLE ECHO ON WOMEN, Jonathan Swift .	23
ADAM SPEAKS, from <i>Paradise Lost</i> , John Milton .	25
DOVER BEACH, Matthew Arnold.....	26
PART TWO: THE ATTACK ON THE OLD POSITION ...	29
GOLDEN LINES, Gerard de Nerval, translated by Robert Bly	38
THE SANCTIMONIOUS POETS, Friedrich Hölderlin, translated by Robert Bly.....	39
THE VOICE OF THE DEVIL, from <i>The Marriage of Heaven and Hell</i> , William Blake.....	40
A MEMORABLE FANCY, from <i>The Marriage of Heaven and Hell</i> , William Blake.....	41

“WHEN GEOMETRIC DIAGRAMS Novalis, translated by Robert Bly.....	42
DELFIGA, Gerard de Nerval, version by Andrew Hoyem .	43
INTIMATE ASSOCIATIONS, Charles Baudelaire, translated by Robert Bly.....	44
THE SECOND POEM THE NIGHT" WALKER WROTE, Goethe, translated by Robert Bly.....	45
“ALL THE FRUIT . . . Friedrich Hölderlin, translated by Robert Bly.....	46
BREAD AND WINE, PART 7, Friedrich Hölderlin, translated by Robert Bly.....	47
APHORISMS, from <i>Pollen and Fragments</i> , Novalis, translated by Charles E. Passage.....	48
THE SECOND HYMN TO THE NIGHT, Novalis, translated by Robert Bly.....	49
HEAR THE VOICE OF THE BARD, from <i>Songs of Experience</i> , William Blake.....	50
FROM A LETTER, John Keats.....	51
A MEMORABLE FANCY, from <i>The Marriage of Heaven and Hell</i> , William Blake.....	52
THE BADGER, John Clare.....	55
AUTUMN, John Clare.....	57
OF JEOFFRY, HIS CAT, Christopher Smart . . .	58
NUTTING, William Wordsworth.....	60
FROM “LINES COMPOSED A FEW MILES ABOVE TINTERN ABBEY,” William Wordsworth . . .	62
TO AUTUMN, John Keats.....	63
LINES, from <i>The Prelude</i> , William Wordsworth	65
THE INVISIBLE KING, Goethe, translated by Robert Bly	67
MIGNON, Goethe, translated by Robert Bly . . .	69

THE HOLY LONGING, Goethe, translated by Robert Bly	70
“HER FACE WAS IN A BED OF HAIR,” Emily Dickinson .	71
FROM “WALDEN,” Henry David Thoreau	72
FROM “THE SHEPHERD’S HOUSE,” Alfred de Vigny, translated by Robert Bly.....	73
FROM “SONG OF MYSELF,” Walt Whitman	75
“I LIVE MY LIFE,” from <i>Boo\ for the Hours of Prayer</i> , Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly .	76
FROM “INTRODUCTORY LINES,” published with <i>The Shadowy Waters</i> , W. B. Yeats.....	77
PART THREE: POEMS OF TWOFOLD CONSCIOUSNESS, EARLY TWENTIETH CENTURY.....	
THE MOST OF IT, Robert Frost.....	85
SOMETIMES, Hermann Hesse, translated by Robert Bly	86
TWO LOOK AT TWO, Robert Frost.....	87
AFTER APPLE-PICKING, Robert Frost.....	89
COUNTRY ROADS, Rolf Jacobsen, translated by Robert Bly .	91
SUNFLOWER, Rolf Jacobsen, translated by Robert Bly	92
ROAD’S END, Rolf Jacobsen, translated by Robert Bly .	93
THE FIRST PSALM, Bertolt Brecht, translated by Robert Bly .	94
THE SEA-ELEPHANT, William Carlos Williams ...	95
WHALES WEEP NOT!, D. H. Lawrence.....	98
SCIENCE, Robinson Jeffers.....	100
ANIMALS, Robinson Jeffers.....	101
OH, LOVELY ROCK, Robinson Jeffers.....	102
VOYAGES 11, Hart Crane.....	104
OCEANS, Juan Ramon Jimenez, translated by Robert Bly .	105

“THE LAMB WAS BLEATING SOFTLY,” Juan Ramon Jimenez, translated by Robert Bly.....	106
FULL CONSCIOUSNESS, Juan Ramon Jimenez, translated by Robert Bly.....	107
REBIRTH, Antonio Machado, translated by Robert Bly	108
CASIDA OF THE ROSE, Federico Garcia Lorca, translated by Robert Bly.....	109
NEW YORK, Federico Garcia Lorca, translated by Robert Bly.....	no
ENIGMAS, Pablo Neruda, translated by Robert Bly	113
THE SNOW MAN, Wallace Stevens.....	115
ON THE ROAD HOME, Wallace Stevens.....	116
WINTER SCENE, Marguerite Young.....	117
LEDA, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly	118
“THE KINGS OF THE WORLD . . . Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	119
MOVING AHEAD, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	120
THE MAN WATCHING, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	121
 PART FOUR: POEMS OF TWOFOLD CONSCIOUSNESS, 1945-1979	 123
THE SIGNATURE OF ALL THINGS, Kenneth Rexroth	133
THE HEART OF HERAKLES, from <i>The Lights in the S\y</i> Are Stars, Kenneth Rexroth.....	136
AUTUMN RAIN, from <i>Mary and the Seasons</i> , Kenneth Rexroth.....	137
WAXWINGS, Robert Francis.....	139
THIS POEM IS FOR BEAR, Gary Snyder.....	140
FOXTAIL PINE, Gary Snyder.....	142

JOURNEYS, Gary Snyder.....	144
AN EMBROIDERY (1), Denise Levertov.....	148
COME INTO ANIMAL PRESENCE, Denise Levertov .	150
THE DEPTHS, Denise Levertov.....	151
THE OWL, Thorkild Bjornvig, translated by Robert Bly	152
TO DRINK, Gabriela Mistral, translated by Gunda Kaiser .	153
THE CALL, Jules Supervielle, translated by Geoffrey Gardner	155
IF THE OWL CALLS AGAIN, John Haines	156
DREAM OF THE LYNX, John Haines.....	157
FIRST WINTER STORM, William Everson .	158
WINTER PLOUGHING, William Everson . . .	159
OFTEN I AM PERMITTED TO RETURN TO A MEADOW, Robert Duncan.....	160
THE EXPERIMENT THAT FAILED, John Logan	161
MILKWEED, James Wright.....	163
HER LONGING, Theodore Roethke.....	164
THE LIST, Michael McClure.....	165
BEASTS, Richard Wilbur.....	166
“A LAND NOT MINE,” Anna Akhmatova, translated by Jane Kenyon.....	168
THE NIGHT' BLOOMING CEREUS, Robert Hayden	169
A COAL FIRE IN WINTER, Thomas McGrath	171
NOVEMBER DAY AT MC CLURE'S, Robert Bly	172
THE ORIGIN OF THE PRAISE OF GOD, Robert Bly .	173
MIDDLE OF THE WAY, Galway Kinnell.....	175
THE PEACE OF WILD THINGS, Wendell Berry .	177
KADDISH, David Ignatow.....	178
DARKMOTHERSCREAM, Andrei Voznesensky, translated by Robert Bly and Vera Dunham	179

SAYINGS FROM THE NORTHERN ICE, William Stafford .	180
ULTIMATE PROBLEMS, William Stafford.....	181
POETS WHO HAVE APPEARED IN THE LAST FEW YEARS .	182
BUNCH GRASS #37, Robert Sund.....	183
ALL HALLOWS, Louise Gluck.....	185
THE VOICE OF THE POWER OF THIS WORLD, Gregory Hall	186
JUST AS THE SMALL WAVES CAME WHERE NO WAVES WERE, Pamela Millward.....	188
THE DEATH OF AN ELEPHANT, Gianfranco Pagnucci .	189
v, from <i>The Angelic Poems</i> , Katerina Anghelaki'Rooke, translated by Kimon Friar.....	191
LAMB, Michael Dennis Browne.....	192
SILICA CARBONATE ROCK, Fred Berry.....	194
COUPLETS 20, Robert Mezey.....	195
SLEEPING IN THE FOREST, Mary Oliver . . .	196
MUSSELS, Mary Oliver.....	197
THE POWER OF MAPLES, Gerald Stern.....	199
DIFFERENCES, Ray Young Bear.....	200
THE COWS NEAR THE GRAVEYARD, Howard Nelson .	201
SCHUBERTIANA, Tomas Transtromer, translated by Robert Bly.....	202
ON THE MORNING OF THE THIRD NIGHT ABOVE NISQUALLY, W. M. Ransom.....	205
LIBRARY, Louis Jenkins.....	206
VIOLENCE ON TELEVISION, Louis Jenkins	207
PART FIVE: THE OBJECT POEM.....	209
THE DELIGHTS OF THE DOOR, Francis Ponge, translated by Robert Bly.....	215

THE OYSTER, Francis Ponge, translated by Robert Bly	216
TREES LOSE PARTS OF THEMSELVES INSIDE A CIRCLE OF FOG, Francis Ponge, translated by Robert Bly	217
THE HORSE, Francis Ponge, translated by Beth Archer	218
THE END OF FALL, Francis Ponge, translated by Robert Bly	221
SNAKE, D. H. Lawrence.....	223
STUDY OF TWO PEARS, Wallace Stevens	226
RIGORISTS, Marianne Moore.....	228
THE GROUNDHOG, Richard Eberhart.....	230
THE SEA WIND, Harry Martinson.....	232
THE FISH, Elizabeth Bishop.....	233
BATS, Randall Jarrell.....	236
THE DEAD SEAL NEAR MCCLURE'S BEACH, Robert Bly	238
ODE TO SALT, Pablo Neruda, translated by Robert Bly	240
ODE TO THE WATERMELON, Pablo Neruda, translated by Robert Bly.....	242
ARCHAIC TORSO OF APOLLO, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	245
THE PANTHER, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	246
PALM OF THE HAND, Rainer Maria Rilke, translated by Robert Bly.....	247
STONE, Charles Simic.....	248
PART SIX; LEAVING THE HOUSE.....	249
THE GREAT SEA, Eskimo woman shaman, quoted by Rasmussen.....	257
MAGIC WORDS, after Nalungiaq.....	258
POOR WOLF SPEAKS, Poor Wolf (Gros Ventre)	259

OFFERING, Zuni, adapted by Robert Bly from the translation of Ruth Bunzel.....	261
FOOT RACE SONG, Pima, translated by Frank Russell .	262
GRENDDEL, from <i>Beowulf</i> , translated by Burton Raffel	263
THE DAEMON LOVER, Anonymous, England and Scotland, perhaps Middle Ages or earlier .	264
THE FALCON, Anonymous, England, perhaps thirteenth century.....	267
THE NAME, Rumi, version by Robert Bly	268
THE DRUNKARDS, Rumi, version by Robert Bly .	269
TWO DRINKING SONGS, Tao Yuan-ming, adapted by Robert Bly from the translation of Majorie Sinclair	270
THE SIMPLE PURIFICATION, Kabir, version by Robert Bly .	271
THE CLAY JUG, Kabir, version by Robert Bly	272
FISH, Shinkichi Takahashi, translated by Lucien Stryk	273
SNAIL, Shinkichi Takahashi, translated by Lucien Stryk and Takashi Ikemoto	274
SPARROW IN WINTER, Shinkichi Takahashi, translated by Lucien Stryk and Takashi Ikemoto	275
THE CLOUDS, Mirabai, version by Robert Bly .	276
WHY MIRA CAN'T RETURN TO HER OLD HOUSE, Mirabai, version by Robert Bly.....	277
TWO MEDITATIONS AS AN AFTERWORD	279
A MEDITATION ON A POEM BY GOETHE	2 8 0
A MEDITATION ON A POEM BY YEATS.....	2 8 6
ACKNOWLEDGMENTS.....	295
INDEX.....	301